

Le théâtre du Sang neuf  
présente Les Célébrations  
à Lac-Mégantic...

Le pianiste Jean-Philippe Collard

"On est responsable devant  
le public et devant soi-même"

Une entrevue de  
Rachel LUSSIER

"Tout passe par la séduction. L'art,  
comme la vie."

L'intervention est concise. A fleur de peau. Et on ressent, comme en surimpression, que le concertiste vit aussi près de l'un que de l'autre. Que la façon dont joue Jean-Philippe Collard est directement liée à chacune de ses émotions profondes, à chaque expérience de vie quotidienne qui trame son existence.

Le pianiste, pour peu qu'on l'écoute, laisse facilement place à parole d'homme. Dans la sobriété de son propos, on décèle une intensité contenue, mais peu ordinaire. Il réfléchit. Se recueille. Vibre à la moindre brise d'authenticité. Accorde de l'importance à chaque question, comme s'il s'agissait d'une marque de respect.

On l'arrache au plein feu de la Master Classe qu'il est à diriger. Avec la souplesse et le mystérieux d'un félin, il se moule aussitôt à l'entrevue. L'instant présent est celui qui compte. Et la conversation prend tournure de confidence.

Enfant prodige a-t-il entendu dire pendant des années. Il le nie. Ou Presque. 38 ans maintenant. Français d'origine et d'attachement, on le reconnaît désormais mondialement comme l'un des grands pianistes de ce temps; de la lignée des Cortot et Casadessus.



(Photo La Tribune par Jacques Corriveau)

"Je ne crois pas qu'il soit vrai que j'aie été un enfant prodige..."

Jean-Philippe Collard se contente de sourire. Avec une pudeur d'où n'est pas absente une certaine inquiétude. "Plus on avance, plus on devient responsable. Auprès du public et devant soi-même."

Entre l'enfant et l'homme

"Je ne crois pas qu'il soit vrai que j'aie été un enfant prodige. Je ne peux nier avoir peut-être eu des dons, mais encore aujourd'hui, j'ignore de quelle nature ils étaient."

Et M. Collard avoue le plus simplement du monde, au risque de détruire un mythe, avoir trouvé, enfant, un caractère onéreux à l'étude de la musique.

"Chez-nous chacun faisait de la musique. J'étais comme tous les gamins du monde. Jusqu'à 11 ans, je comprenais mal. Je trouvais difficile de ne pouvoir, aussi souvent que je l'aurais voulu, aller jouer ma partie de ballon avec les camarades. La discipline, la rigueur n'ont à cet âge rien de bien attirant. Et je ne faisais pas exception."

Avec, la même simplicité, l'artiste raconte que c'est vers l'âge de douze ans qu'il a davantage pris conscience de la dimension singulière que prenait sa vie. "La passion n'était pas née. Seulement voilà, j'avais pris goût à l'instrument."

Des études à Paris à 12 ans à peine. Les plus prestigieux prix d'Europe. Une carrière internationale qui ne se dément plus depuis des années tant par les récitals d'importance qu'il donne que dans les enregistrements auxquels il participe.

Le Los Angeles Times, notamment, parlera de la puissance de jeu, de la maîtrise et de la capacité de tendresse de Jean-Philippe Collard dans une intervention toute courte qui résume magnifiquement tout ce que l'on a pu dire de lui. "Electrifying articulation, immense yet never uncontrolled outlays of power and a stunning capacity of tenderness."

Entre la vie et la musique

Collard interprétera ce soir, Shumann, Frantz et Chopin. Spécialement attaché au romantisme? "Je suis également un passionné de Mozart!" L'artiste explique tout de même avec tendresse la grandeur qu'il prête à cette période. "On ne peut pas compter sans elle. C'est la passion, l'émotion. Tout ce qui vibre."

"En ce qui me concerne, les auteurs de cette époque servent au mieux mon besoin d'expression. La relation avec ma pensée et mon cheminement est très étroite. Qui plus est, cette musique se prête magnifiquement bien à l'instrument."

Or il faut entendre Jean-Philippe Collard parler de ce "monde" que représente pour lui le piano. "C'est en même temps un outil merveilleux qui permet au public de sentir les émotions, voire l'angoisse de l'artiste et en même temps, le pianiste doit faire face à une immense masse de 500 kilos dont les composantes sont aussi complexes que nombreuses et magnifiques. Chaque piano a sa propre parole et pourtant, la souplesse en est remarquable."

Sur la carrière de concertiste, M. Collard jette un regard réaliste. Son extrême sensibilité l'amène à en goûter toutes les beautés, à en ressentir chaque limite. "A chaque concert, on tend à approcher la perfection. On s'élève davantage."

C'est à la fois exaltant et bouleversant. Par ailleurs, je suis un être attaché à la terre et ce métier fait de moi une sorte de satellite. Le contact avec le public, est merveilleux, mais éphémère."

"J'aime d'abord la musique. Je n'ai jamais vraiment rêvé de devenir concertiste. Je suis dedans. Je le vis. J'y suis bien, mais je dois admettre qu'il est parfois difficile de se sentir privé de racines concrètes."

Au détour d'une visite

Le pianiste n'en est pas à sa première visite au Centre d'arts Orford. Il y était comme "campeur invité" à l'âge de douze ans. "Ce fut une expérience peu banale. J'y ai appris notamment que le meilleur travail musical n'était pas uniquement scholastique, que les maîtres pouvaient être accessibles. Il est vrai que mes souvenirs datent de 25 ans... mais j'avoue, dans ce décor splendide, avoir quelque nostalgie de l'aventure vécue à l'époque."

"L'enseignement qui se donne maintenant ici est cependant d'un sérieux remarquable. Je ne connais rien de comparable. La qualité de l'environnement, de l'espace réservé à la création a quelque chose d'unique qu'il faut à tout prix préserver."

Et Jean-Philippe Collard termine sur des mots de générosité en soulignant la brillante qualité de la présente génération de pianistes canadiens. "Une chose qui m'impressionne d'ailleurs à ce sujet, c'est la fierté, le respect avec lesquels on les traite dans leur propre pays, même s'ils viennent de réputation internationale."

Après une telle conversation, on ne sent guère le besoin d'énumérer le palmarès de Jean-Philippe Collard. On a le goût de l'entendre. Tout simplement.

Les risques de l'été

Une entrevue  
de Pierrette ROY

Pour le théâtre du Sang neuf, la saison estivale 1986 est l'occasion d'un triple pari: d'abord présenter une production d'été pour adultes qui tournera ensuite tout l'automne, puis l'installer dans une région peu favorisée au niveau des activités théâtrales, la région de Lac-Mégantic, et enfin réunir sur une même scène deux comédiens professionnels associés au milieu montréalais et un musicien, Sherbrookoise depuis six ans.

Un triple pari qui prendra la forme des Célébrations de l'auteur québécois Michel Garneau, pièce créée pour la première fois en Estrie, dans une mise en scène de Pierre Rousseau.

Or, même s'ils sont aujourd'hui principalement associés au milieu montréalais, Louise Dussault et Yves Labbé rappellent que leurs origines les ramènent inévitablement vers la région sherbrookoise.

mière tentative dans le domaine du théâtre pour adultes.

Pour Les Célébrations, il a mis en musiques une vingtaine de textes déjà écrits par Garneau, musiques qu'il interprétera sur scène, en plus de devenir une sorte de troisième personnage de la distribution à cause de différentes interventions commentaires qu'il sera appelé à faire.

ques et de textes et le jeu, bien que sa participation aux Célébrations l'amène à renouer avec le théâtre après deux années d'absence.

Un heureux mariage

Or, du 16 juillet au 3 août à l'O.T.J. de Lac-Mégantic, c'est à un mariage de ces trois personnages qui se veut heureux que l'on nous promet d'assister à travers un texte présenté par Louise Dussault comme étant fondamentalement "la célébration d'une tendresse".

"On nous présente avec Les Célébrations un beau portrait de notre société, une intéressante réflexion sur le mariage, une étude de moeurs sur un couple dont les deux membres essaient d'être bien ensemble, fait re-



Yves Labbé



Louise Dussault



Michel Côté

Des racines proches

Car si Louise Dussault est née à Thetford Mines, c'est à Sherbrooke qu'elle a passé plusieurs années de sa vie et c'est à Sutton qu'on la retrouve le plus souvent qu'elle le peut, pas très loin de ses filles vivant à Cowansville.

Quant à Yves Labbé, natif de Victoriaville, il reconnaît avoir vécu une grande partie de sa vie dans ce que l'on peut appeler le giron sherbrookoise.

Et ici, c'est à moitié pour des raisons sentimentales et à moitié pour s'impliquer dans la région avec une pièce de Garneau qu'ils ont accepté l'invitation du théâtre du Sang neuf.

"Depuis la disparition du théâtre de l'Atelier, il n'y a plus de théâtre professionnel à Sherbrooke, fait remarquer Mme Dussault au cours d'une entrevue. Or, une troupe dynamique comme celle du Sang neuf pourrait avoir les aptitudes pour combler la place et la production estivale se veut une première tentative, avec des gens connus, de tâter le pouls à ce niveau."

Cependant, la comédienne avoue que cela l'arrange aussi énormément de renouer avec Sherbrooke et les Cantons de l'Est, question de lui permettre de passer une grande partie de l'été chez elle à Sutton pour avancer l'écriture de sa nouvelle pièce, Pandora, qu'elle doit présenter en mars prochain, à l'occasion du 20e anniversaire du Théâtre d'aujourd'hui.

Une pièce qui fera référence au mythe de la fille restée coincée dans une boîte et qui traitera de la liberté d'une femme face à ses fantasmes par rapport aux hommes, et plus particulièrement par rapport à son père. "C'est là une pièce qui touche plus ma vie de femme que Maman et qui est aussi beaucoup plus compromettante à laisser aller", fait remarquer la comédienne-auteure.

Le théâtre d'abord

Pour Yves Labbé, outre l'intérêt qu'il avait de jouer en région — il a déjà, à deux reprises, fait partie de la distribution au théâtre de Marjolaine de Eastman — c'est son attrait pour le répertoire de Garneau qu'il a déjà beaucoup joué qu'il a incité à s'impliquer dans cette initiative.

Reconnaissant que son travail s'est surtout porté jusqu'à présent sur des pièces expérimentales de l'auteur, Labbé fait remarquer qu'il en sera cet été à sa première expérience d'interprétation d'un personnage écrit.

Quant à Michel Côté installé à Sherbrooke depuis six ans et que l'on a surtout eu l'occasion d'apprécier comme organiste de la Ligue majeure d'improvisation et de la GRC C'Dingue, il a aussi signé une cinquantaine de pièces musicales pour une quinzaine de pièces de théâtre dont les dernières productions de la troupe Entre Chien et loup, cette expérience de participation musicale live constitue sa toute pre-

mière tentative dans le domaine du théâtre pour adultes.

Pour Les Célébrations, il a mis en musiques une vingtaine de textes déjà écrits par Garneau, musiques qu'il interprétera sur scène, en plus de devenir une sorte de troisième personnage de la distribution à cause de différentes interventions commentaires qu'il sera appelé à faire.

Passion que nourrit également Yves Labbé qui partage son temps entre l'écriture de musi-

marquer pour sa part Yves Labbé."

Ni une pièce didactique, ni une pièce à message, l'oeuvre de Garneau met en scène deux intellectuels, une psychologue et un philosophe, mais se garde bien de limiter son propos aux intellectuels, fait remarquer le trio.

FESTIVAL ORFORD 86

Du 4 juillet au 24 août  
Directeur artistique: Pierre Rolland

PIANO CINQ ÉTOILES

Salle Gilles-Lefebvre — 20h00 —  
Entrée \$12,00

Samedi 5 juillet  
JEAN-PHILIPPE COLLARD,  
piano

Papillons, opus 2  
Kreisleriana, opus 16  
Prélude, choral et fugue  
Six valses



Schumann  
Schumann  
Franck  
Chopin

Vendredi 11 juillet  
FRANÇOIS-RENÉ DUCHABLE,  
piano

Fantaisie en Fa min, opus 49  
24 préludes  
Deux légendes:

\* St-François d'Assise prêchant aux oiseaux  
\* St-François de Paule marchant sur les flots  
Deux paraphrases d'après Verdi: Liszt  
\* Rigoletto  
\* Miserere du Trovatore



Chopin  
Chopin  
Liszt

CONCERT-BOUFFE

Dimanche 6 juillet — 17h00  
Sur les pelouses du Centre d'Arts Orford  
En la salle Gilles-Lefebvre en cas de pluie.

NEXUS, jazz  
groupe suédois  
Concert et repas: \$12,00  
Concert seulement: \$6,00



JÖRGEN NILSSON, saxophone  
HÅKAN RYDIN, piano électrique  
ULF RÅDELIUS, basse  
ANDERS LAGERLÖF, batterie

CONCERT-ÉTUDIANT

Salle Gilles-Lefebvre — Entrée \$5,00  
Dimanche 6 juillet — 10h00  
Mercredi 9 juillet — 20h00

JEUNES INTERPRÈTES

Salle Gilles-Lefebvre — 20h00 —  
Entrée \$6,00  
Mardi 8 juillet

CLAUDE WEBSTER, piano  
Bach-Busoni, Mozart, Liszt, Hétu,  
Debussy, Ravel, Rochmaninoff  
Jeudi 10 juillet

THERESA RYAN, violoncelle  
Francoeur, Schumann, Faure,  
Chopin



ORFORD HORS LES MURS

Mardi 8 juillet — 20h00  
Parc Victoria, Sherbrooke  
Mercredi 9 juillet — 19h30  
Base Plein Air Jouvence  
Vendredi 11 juillet — 19h30  
Bibliothèque Memphrémagog, Maqoq

RESERVATIONS: (819) 843-3981 1-800-567-6155

Parc Provincial du Mont-Orford  
Autoroute des Cantons de l'Est  
Sortie 118  
Route 141 nord



Centre d'Arts  
Orford

# De nombreuses attractions culturelles attendent le public dans les parcs de Sherbrooke

## Vacances endimanchées dans la ville

par Rachel LUSSIER

De beaux événements éclatent partout. Les Services récréatifs et communautaires de la ville de Sherbrooke ont tout mis en oeuvre pour faire de l'été 1986 une saison durant laquelle il fera bon vivre chez soi. Et, heureusement pour tous, la vie culturelle occupe une excellente position au coeur du programme.

Artistes comme public y trouvent leur compte. Les vacances endimanchées battent leur plein dans les parcs de la ville. Une belle petite idée qui risque de devenir très grande pour peu qu'un ingrédient essentiel y soit: la participation.

"Nous croyons que les vacances endimanchées sont, et peuvent devenir davantage encore, un excellent outil de soutien à la création et à l'expression des talents sherbrookoïses, en même temps qu'une belle occasion, pour le public, de passer gratuitement de bonnes journées d'été" explique Richard Simonneau, responsable du projet.

Si l'exercice de cette année s'avère un succès, il y a, paraît-il, de fortes chances de récider. Tout dépendra de la réponse du public.

Pierre Aubin, animateur de la série colore facieusement un fort sérieux propos: "Si c'est déprimant de songer prosaïquement que nos taxes servent à paver les rues, voilà une bonne occasion de s'apercevoir qu'elles servent également à nous divertir!"

### Place aux artistes

"En quelque sorte, il s'agit de fêtes champêtres urbaines," précise M. Simonneau. Effectivement, si la programmation a résolu ment un caractère fa-



(Photo La Tribune par Bernard Vanier) Pierre Aubin: complice avec le public.

mial, les gens seuls, les jeunes et les personnes âgées peuvent également trouver de quoi bien s'amuser.

### Pour jeunes et moins jeunes

Cinq journées différentes. Trois magnifiques parcs à découvrir ou à redécouvrir. Quelque huit heures de divertissements chaque dimanche. Le 6 juillet au parc Camirand; les 13 et 27 juillet respectivement aux parcs Victoria et Blanchard; Le 3 août au parc Cami-

rand et le 10, retour au parc Victoria.

Pour les enfants, le collectif Par-Chocs et Le petit chaperon jaune le 6 juillet; Chansons et jongleries avec Ballenson, le 27; le toujours beau spectacle de La Musiquetterie et La B.D. Trouée (pour adolescents) avec le Théâtre Entre Chien et Loup le 3 août et le dimanche suivant, spectacle de marionnettes avec le Théâtre de la Savate. Les présentations ont lieu à 14h à l'exception de La B.D. Trouée (16h).

Le roulement est continu de midi à la tombée de la nuit. Le choix des artistes marque une belle diversité. À 18h ce dimanche, Improvisation théâtre avec la GRC où, nous dit-on, on assistera au retour de "Bobby Robert", directement de "Miami, Florida." À 19h, chansons et humour avec l'ineffable Léon Arsenault et le très talentueux Marc Larochelle.

Le 13 juillet, spectacle du Choeur Héritage à 14h, L'Ensemble à vents à 16h et à 19h, du Rock and Blues avec le groupe Rubber Bullets. Le 27 juillet on pourra entendre, en après-midi, l'Académie musicale des Cantons de l'est, la chanteuse Nancy Roy. À 19h30, de la musique traditionnelle avec le groupe Tradition et à 21h, soirée de danse et d'animation autour d'un feu de joie avec les folkloristes de La Foulée.

À 19h 30 le 3 août, l'auteure-compositeur, interprète Marie Delaval. À 16h le 10, le

Stage Band de l'école Montcalm et à 19h30, nulle autre que Michelle Goulet.

### Place à la participation

L'animateur comme le coordonnateur insistent, Les vacances endimanchées ne consiste guère uniquement en une suite de spectacles. De l'animation, des jeux coopératifs pour jeunes et adultes. "Oui, Oui, pour adultes aussi, souligne un Pierre Aubin pas peu fier. Il y a même un clown pour adulte!" Et l'animateur explique que les jeux, préparés par le Centre ludique de Sherbrooke, n'ont rien de compétitif. "C'est un excellent prétexte à réapprendre à jouer, à partager les jeux des plus jeunes."

Le public sera même invité à participer à des créations collectives, et à des ateliers,



(Photo La Tribune par Claude Poulin) Richard Simonneau: "Les fêtes sont là. Reste à participer en grand nombre"

tel celui d'improvisation qui précédera le spectacle de la GRC demain.

"Tout est en direct, poursuit l'animateur. Même la prise de son qui, soit-dit en passant, est d'excellente qualité." Sa participation à lui? "Il ne s'agit pas d'animation classique. C'est drôle. Détendu. Mon rôle consiste à créer un climat de complicité entre les artistes et le public. Je trouve l'expérience emballante. C'est merveilleux de voir les gens entrer dans l'ambiance, apprendre à se parler, à profiter de ce fort beau prétexte à rassemblement."

"Tout en redorant le blason de nos parcs, conclut Richard Simonneau, nous croyons avoir trouvé là un joli cadeau à faire au citoyens de Sherbrooke et, pourquoi pas, à

leurs invités."

Au public de jouer donc. Pour faire de cette excellente initiative un événement dont on parlera et...qu'on redemandera! C'est tout

simple, jeunes ou

vieux, seul, avec les copains ou avec la petite famille, avec son pique-nique et son goût de bien s'amuser, on profite de tous les di-

manches de l'été (annulation en cas de pluie) pour faire le tour de NOS parcs. Sur tout, ne pas oublier de retenir dates, endroits et activités.

3e semaine

LES MERCREDIS du CINEMA  
N.B. Admission: \$2.00

ROBERT REDFORD  
DEBRA WINGER  
DARYL HANNAH

An IVAN REITMAN Film

## LEGAL EAGLES

THE NEW COMEDY FROM THE DIRECTOR OF GHOSTBUSTERS

"LEGAL EAGLES" BRIAN DENNEHY TERESE STAMP STEVEN HILL  
DIRECTED BY JIM CASH & JACK EPPS, JR. PRODUCED BY IVAN REITMAN & JIM CASH & JACK EPPS, JR. DESIGN BY JOHN DE CUER  
SCREENPLAY BY LASZLO NEMES, A.S.C. MUSIC BY ELMER BERNSTEIN COSTUME DESIGNER JOE MEDUCCA EDITOR MICHAEL C. GRINS  
DOLBY STEREO

CINEMA CAPITOL 565-0111  
59 KING est Sherbrooke

HORAIRE:  
TOUS LES SOIRS: 7.00 - 9.00

### Menu artistique

Aujourd'hui et demain, de 9h à 17h, exposition des professeurs de l'école Arts Sutton, à la galerie. Dessins, aquarelles, peintures et gravures.

- 0 -

Ce soir à 19h, à la polyvalente La Frontalière de Coaticook, dans le cadre du Village culturel de l'Estrie, Laissons dire, laissons faire, théâtre offert par la Troupe de Kaveval. À 20h 30, court récit piano et saxophone avec Valérie Lebel et Sonia Montmigny. Suivront à 20h 45, un spectacle de danse avec les élèves de l'École Danse Formation de Sherbrooke (jazz et classique) et à 21h 45, danse et musique folklorique par la Troupe du Centre culturel Kollayuso (Bolivie).

- 0 -

Ce soir, à 20h, premier concert de la série Piano Cinq étoiles, au Centre d'arts Orford. En récital Jean-Philippe Collard qui interprétera Shumann, Franck et Chopin. Suivra, la nuit en musique, radiodiffusée sur la bande MF de Radio Canada et à laquelle le public peut assister en direct de la salle Gilles Lefebvre. Maureen Forrester, sera au nombre des artistes invités à cette célébration toute particulière.

- 0 -

Ce soir, à 20h et dimanche à 15h, à l'ancienne église de West Brome, Brome Beaux Arts présente Richard Roberts au violon, Sherman Friedland à la clarinette, William Valteau au violoncelle et Dale Bartlett au piano. On pourra entendre, entre autres, Le Quatuor pour la fin des temps, d'Olivier Messiaen.

- 0 -

Dimanche à 10h, au Centre d'arts Orford, concert étudiant. À 17h, inaugurale des Concerts-Bouffe avec le groupe jazz suédois Nexus, celui-là même qui participait, cette semaine, au Festival international de Jazz de Montréal.

- 0 -

Dimanche après-midi, à 15h, le Festival Massawipi présente, à l'église Unitarian church de North Hatley, David Spence et Kathleen Bondurant dans un duo piano et flûte.

- 0 -

Dimanche, à 14h, au Parc Camirand de Sherbrooke, spectacle du Choeur Héritage. Suivra à 16h, de la musique d'harmonie avec L'Ensemble à vents et à 19h30, du blues et du rock avec les quatre musiciens du groupe Dubber Bully. La journée s'inscrit dans le cadre des Vacances endimanchées et sera animée par Pierre Aubin. Entre les spectacles, il y a des jeux coopératifs, clowns, créations collectives, etc.

- 0 -

Dimanche soir à 20h 30, à la polyvalente La Frontalière de Coaticook, grand concert marquant la fin des célébrations du Village culturel de l'Estrie, édition 1986. Plus de 400 choristes de la région seront sur scène pour interpréter un répertoire commun qu'ils auront travaillé sous la direction des instructeurs de l'Alliance des chorales du Québec. M. Raymond Goulet, de l'école de danse Le Studio de Sherbrooke dirigera également quelques chorégraphies à cette occasion.

CINEMAS CARREFOUR DE L'ESTRIE  
3050, boul. Portland, Sherbrooke, 565-0366

## SCHWARZENEGGER

The system gave him a Raw Deal.  
Nobody gives him a Raw Deal.

2e SEM. V.O. anglaise

## RAW DEAL

CINEMA 1 EN SOIREE: 7.00 - 9.00 DIMANCHE: 1.00-3.00-5.00-7.00-9.00

## GREGORY HINES BILLY CRYSTAL

THE GOOD NEWS  
Detectives Ray Hughes and Danny Costanzo are going to retire in 30 days.

THE BAD NEWS  
Every crook in Chicago wants to take one last shot at them.

2e SEM. No problem...

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

## RUNNING SCARED

CINEMA 2 EN SOIREE: 7.15 - 9.15 DIMANCHE: 1.15-3.15-5.15-7.15-9.15

## CAPTIVANT

"...très efficace, très punché, captivant. TOP GUN sera un des Top films de l'été."

- Richard Guay, Bon Dimanche

## IMPRESSIONNANT

"...le film de guerre en avion le plus impressionnant de toute l'histoire du cinéma...quelle virtuosité visuelle."

- Louis-Guy Lemieux, Le Soleil

## SUPERBE

"...quelque chose à voir. Une superbe réalisation."

- Claude Robert, Journal de Québec

6e SEMAINE

Maintenant en français

A DON SIMPSON/JERRY BRUCKHEIMER PRODUCTION

## TOM CRUISE · KELLY MCGILLIS

# TOP GUN

DOLBY STEREO

PARAMOUNT PICTURES PRESENTE UNE PRODUCTION DE DON SIMPSON / JERRY BRUCKHEIMER, UN FILM DE TONY SCOTT. TOP GUN TOM CRUISE, KELLY MCGILLIS, VAL KILMER, ANTONY EDWARDS, TOM SKERRITT. MUSIQUE HAROLD FALTERMEYER. ECRIT PAR JIM CASH & JACK EPPS, JR. PRODUCTION DE DON SIMPSON ET JERRY BRUCKHEIMER. DIRIGE PAR TONY SCOTT.

CINEMA 3 EN SOIREE: 7.30 - 9.30 DIMANCHE: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30

# Le théâtre d'été Sherbrooke mise sûr avec la pièce "Un sur six"

Une critique de Pierrette Roy

Sur un thème relativement peu facile à traiter, le théâtre d'été Sherbrooke logé à la salle Alfred-DesRochers du cégep offre tout au long de la saison estivale une comédie enlevante interprétée par une équipe de jeunes comédiens de qualité.

En pariant sur *Un sur six*, la comédie américaine de Ron Clark et Sam Bobrick écrite il y a déjà plusieurs années et dont la recette a été en de nombreuses fois éprouvée jusqu'à présent, le théâtre d'été Sherbrooke mise sûr. Il mise sûr car cet excellent texte, abordant avec tact et réalisme le problème de l'homosexualité dans une bonne famille québécoise, marche à tout coup.

Mais là où le théâtre d'été Sherbrooke s'aventure, c'est en faisant appel à une équipe de jeunes comédiens peu ou pas connus, exception faite d'Alpha Boucher qui s'impose avec consistance comme figure de proue de la production, et que le défi est relevé avec succès.

### Punch et saveur

D'abord du texte il faut dire qu'il possède tout le mordant et toute la saveur que l'on peut atten-

dre d'une production estivale, sans pour autant tomber vraiment dans la facilité.

On y retrouve évidemment, plus particulièrement dans les réactions toutes prévisibles de ce bon père de famille qui se voit confronté sans préparation aucune à l'homosexualité de son fils installé à Montréal, une approche extrêmement réaliste de ce phénomène dans laquelle tous se reconnaissent avec plus ou moins d'intensité.

Superposée à cette situation, celle de l'homme qui se voit cocufier par sa femme, mais pas avec n'importe qui: avec son propre frère.

Donc ici, grâce à ce double prétexte et au-delà même de l'infidélité et de l'homosexualité, c'est toute la question des relations familiales qui sera abordée au coin de l'humour et de la fantaisie.

Une fantaisie plus particulièrement incarnée par Sylvain, la tapette maniérée mais néanmoins drôle et touchante interprétée avec beaucoup de talent par le jeune Normand Bissonnette.

Avec quelques longueurs cependant, la production avec entracte dure pas moins de deux heures trente, les auteurs finiront par se tirer assez gracieusement, avec une belle galipette, de ce géopier dans lequel sont pris les protagonistes, ménageant à la fois la chèvre et le chou sans pour autant pécher contre le réalisme qui caractérise la production.

### Distribution

Pilier de la distribution, Alpha Boucher offre à son personnage du père cocufié tout le souffle et tout le coffre dont il a besoin pour s'imposer avec crédibilité.

Un peu lente à nous mettre en situation lors de la représentation à laquelle j'ai assisté cette semaine, l'équipe de comédiens révèle cependant de beaux talents avec Marc-André Coallier qui, dans son rôle de Normand, le fils homosexuel, joue avec toute la pondération nécessaire et offre une contrepartie efficace au jeu volontairement maniéré de son ami Sylvain.

Autre belle découverte, celle de Marie Cantin, la mère, dont on ne peut apprécier les qualités qu'au tout dernier acte mais qui s'y impose avec une force qui mérite d'être soulignée.

Quant à Josée Allard, elle manque de conviction dans son rôle de prostituée et n'arrive pas vraiment à nous faire croire en son personnage.

La mise en scène signée Reynald Robison offre ce qu'il faut de bouffonnerie (particulièrement dans cette scène du rêve du père) et tire un bon parti d'un décor efficace, faisant jouer sur trois plateaux mais faisant aussi ressortir, encore une fois, le caractère déficient des éclairages de cette salle, et plus particulièrement ceux du plateau en avant à droite.



Alpha Boucher, le père, et Normand Bissonnette, le fils, dans une scène de "Un sur six" présentée au théâtre d'été Sherbrooke.

## 5 récitals d'orgue seront donnés au 5e festival mondial de folklore

DRUMMONDVILLE (GP) — Dans le cadre du 5ième festival mondial de folklore de Drummondville, cinq récitals d'orgue seront donnés du 7 au 11 juillet inclusivement à midi exactement en l'église Saint-Frédéric.

Le lundi 7 juillet sera consacré aux interprétations de l'organiste soliste Jean-Côté de Drummondville qui a à son actif des récitals à la cathédrale de Saint-Hyacinthe pour la société Pro Organo.

Marc D'Anjou de Rimouski sera l'interprète le mardi 8 juillet, de plusieurs oeuvres de J.S. Bach, Franck et Dupré.

Pour le 9 juillet, le programme prévoit la participation de Rachel Laurin qui est organiste titulaire de l'église Saint-Charles de Montréal. Elle interprétera sept oeuvres comprenant Clémambault, Beethoven et une oeuvre de sa propre composition (un scherzo).

Le jeudi 10 juillet, la Rimouskoise Josée April, qui vient de compléter une maîtrise en orgue à l'université McGill, a mis au programme des oeuvres de Willy, Frédéric et Gilles Vigneault.

Finalement, le vendredi 11 juillet, Francis Gagnon, un diplômé de l'école du cégep de Drummondville, présentement titulaire de l'orgue de Chateau-Richer, interprétera plusieurs pièces extraites du livre d'orgue de Montréal.

L'orgue de l'église Saint-Frédéric de Drummondville est un instrument de 67 jeux disposés sur quatre claviers manuels et d'un pédalier, jumelé à un orgue de chœur de 9 jeux et 2 claviers. Il fut inauguré en 1931 et restauré en 1961.

**LE PORTE-MONNAIE**

Une comédie de Marie-Thérèse Quinton

Mardi, mercredi, jeudi, vendredi, 8h30  
Samedi 7h et 10h

St-Fortnal, cté Richmond

RESERVATIONS 819-344-2402

yourre vie sera un enfer, si le maniaque s'intéresse à vous...

**MANIAQUE**

UN FILM DE WILLIAM LUPTON

avec JOE SPINELL et CAROLINE MURPHY

92.50

Larbalette cinémas de paris

**CINEPARC**

LE FILM NO 1 AU BOX OFFICE MONDIAL

Jamais à temps à l'école, jamais à temps à la maison, un jour il se retrouve hors du temps.

STEVEN SPIELBERG PRESENTE

**RETOUR VERS LE FUTUR**

Participez au concours RIRE ET SOLEIL et gagnez un voyage pour deux à 99.99!

jusqu'au 10 JUILLET

ROCK-Forest  
boul. bourouge  
horaire: 843-9575

**BELVEDERE 1** 14 ANS 2 FILMS 2

Tél.: 562-3969

Voisin de Place Belvédère Sherbrooke

**4e SEM!**

Bat des records! Attire des foules!

**POLTERGEIST DEUX**

2e GRAND FILM COMIQUE

**CASSE-COU EN LIBERTÉ**

Version française de "HOT DOG MOVIE"

MERCREDI SPECIAL \$2.50 MOINS DE 14 ANS \$2.50

Horaires — samedi soir: "Poltergeist 2" 7h — 10h30, "Casse-cou" 8h45; dimanche: "Casse-cou" 1h30 — 4h55 — 8h25 "Poltergeist deux" 3h15 — 6h45 — 10h10

**BELVEDERE 2** Tél.: 562-3969 2 FILMS G

**ACADEMIE DE POLICE 3** 7h 10h05

**ACADEMIE DE POLICE 2** 8h30

Dim.: "Deux" 1h30 — 4h45 — 8h "Trois" 3h10 — 6h25 — 9h35

Moins de 14 ans: \$2.50

**LA MAISON DU CINEMA**

4 AU 7 JUILLET

7h00 3 HOMMES ET UN COUFFIN (G)

7h15 A BOUT DE COURSE (14 ans)

9h00 RAN (V.F.) (G)

9h15 ANNIE HALL (G)

9758

**EN SPECTACLE**

◀ Johnny Farago et Gilles Girard ▶

TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES

EN PLUS: SPECTACLES vend., sam. et dim. avec Pier Béland

**LA VIE EN ROSE II**

Anciennement le Centre sportif.

AU 1405, ROUTE 220 A ST-ELIE D'ORFORD, 562-0844

**SUPER PROMOTION RCA**

Branchez-vous au meilleur service!

Spécial en magasin

**ACHETEZ UN COLORTRAK 2000\* RCA ET RECEVEZ GRATUITEMENT CE TELEVISEUR PORTATIF CA-CC.**

GRATUIT

Valeur 135.00

Chez Vidéotech... notre compétence n'est plus un mystère.

10 techniciens Atelier moderne

**VIDEOTECH**

910 King Ouest Sherbrooke 569-9963

190 Lindsay Drummondville 478-4634

Galerias Orford Magog 843-6621

**Le Théâtre Entre Chien et Loup présente**

**LOTO clip**

les folles aventures d'un futur millionnaire malgré son numéro...

texte: Patrick Quintal et Normand Lessard  
mise en scène: Patrick Quintal  
avec: Denys Caron, Martine Dostie, Hervé Philippe, Jacques Routhier et Andrée Soucy

**au Théâtre du Thé des Bois**  
(574, av. du Parc, Deauville)

**du 25 juin au 23 août**  
du mer. au sam. incl., 20h30

prix spéciaux pour groupes  
soupers-théâtre en collaboration avec l'Auberge le Beau Site

information et réservations:  
**(819) 864-9569**

**CITE-FM**  
FM 102.7

# Les échos du rock

par Martin SMITH  
de la Presse canadienne

## • Un long cri primal bleu

MONTREAL (PC) — Les Britanniques ont habituellement horreur du rock à l'américaine. C'est pour quoi les éloges que leurs magazines répandent au sujet du groupe Screaming Blue Messiahs sont surprenants, à première vue.

Il ne faut cependant qu'une écoute de leur dernier disque, 'Gun-Shy', pour se rendre à l'évidence que le guitariste et chanteur Bill Carter, le bassiste Chris Thompson et le batteur Kenny Harris apportent une contribution extrêmement intéressante au rock.

Dans le magazine Sounds, un journaliste parle de la musique des Messiahs comme étant "furiusement sauvage, un exemple parfait de beauté émanant de bêtes enragées".

## • Anton Fier et ses Palominos dorés

Le batteur Anton Fier a connu ses premières heures de gloire dans les années 70 alors qu'il faisait partie du groupe Père Ubu. "J'ai quitté le groupe quand je me suis rendu compte que nous étions en train de nous auto-détruire en enlevant tout élément rock de notre musique", a déclaré Fier à un journaliste du magazine Rolling Stone.

Depuis, Fier est revenu à ses premières amours avec le sentiment d'avoir à rattraper le temps perdu. Il n'a pas raté son coup même si son super-groupe, les Golden Palominos, ne bénéficie pas encore de toute la popularité qui devrait lui revenir.

Le premier disque du groupe, 'The Golden Palominos', enregistré en 1981, est fortement marqué par les influences jazz puisque les musiciens accompagnant Anton Fier, tels Arto Lindsay, Jamaaladeen Ta-

Dans le New Musical Express, un critique commence par expliquer qu'il en était venu à la conclusion que les mots 'great' et rock n'étaient plus faits pour aller ensemble, mais que, depuis qu'il a vu le spectacle donné par les Screaming Blue Messiahs à Londres, il a dû changer d'avis.

Evidemment, l'avis de deux critiques ne pèse pas lourd, mais quand on sait à quel point les journalistes de ces deux magazines n'hésitent pas à déchiqueter les groupes jugés inintéressants, ça vaut la peine de prendre note quand ils parlent en bien d'un groupe. Sur tout quand la musique de ce groupe ressemble à un long cri primal bleu posé sur un rock électrifant.

cume et autres, provenaient du milieu jazz new-yorkais.

Un de ces musiciens, Bill Laswell, est devenu un producteur très recherché et a fait appel aux talents de Fier sur les disques de Mick Jagger, Herbie Hancock, Yoko Ono, Gil Scott-Heron et Laurie Anderson.

En 1985, Fier décide d'enregistrer un nouveau disque et de faire appel à toute une série de musiciens et de chanteurs connus. On retrouve donc sur 'Visions of Excess' des gens tels le bassiste Jack Bruce, Michael Stipe du groupe R.E.M., le guitariste Richard Thompson et John Lydon.

Ce n'est pas un disque facile à trouver (il est sur étiquette Celluloid), mais si vous réussissez à mettre la main dessus, vous ne le regretterez sûrement pas.

## • L'étrange cas de Peter Case

Le New York Times encense le premier disque solo de Peter Case. Le journaliste Robert Palmer affirme que c'est le genre de disque "dont on se souviendra et qu'on chérira pendant des années".

Peter Case joue de la guitare acoustique, de l'harmonica et les textes de ses chansons sont mis en évidence sur ce disque tout simplement intitulé 'Peter Case'. C'est une approche radicalement différente de ce qu'a fait ce musicien jusqu'à présent.

Case a fait partie d'un des premiers groupes new-wave de Los

Angeles, les Nerves. Puis il a formé un groupe rock appelé les Plimsouls. Après quatre disques avec ces deux formations et de nombreuses premières parties de spectacles de groupes tels Elvis Costello and the Attractions et Tom Petty and the Heartbreakers, Peter Case a réalisé qu'il n'atteindrait jamais la popularité qu'il recherchait.

Il a donc décidé de tout abandonner et de revenir aux bases. Ses efforts n'ont pas tardé à porter fruit puisque l'auguste New York Times qualifie presque son premier disque de classique.

## • Le Bizness et les sans-abri

On parle souvent des méga-concerts organisés pour venir en aide aux Ethiopiens, aux fermiers américains ou à des organisations comme Amnesty Internationale.

De telles initiatives ont aussi lieu sur une échelle beaucoup plus petite. Les propriétaires du bar le plus couru de Montréal, le 'Bizness', ont décidé d'ouvrir les portes de leur établissement le mardi soir et de verser toutes les sommes recueillies comme droit d'entrée à des organisations qui s'occupent des sans-abri.

Si le public se met de la partie, les propriétaires du Bizness prévoient être capables de verser environ 60.000 \$ au cours de l'année qui vient. Quand on sait qu'il y a entre cinq et dix mille itinérants à Montréal, on ne peut qu'encourager ce genre d'initiative.



Phil Collins continue de multiplier les succès. Ses derniers se retrouvent sur le dernier microsillon du groupe Genesis.

## BLOC-NOTES

Dave Stewart, la moitié du groupe Eurhythms, ne sait pas comment arrêter de travailler. Quand Annie Lennox a perdu la voix, l'an dernier, Stewart s'est mis à travailler avec un tas d'autres artistes dont il a produit les disques. On pourra entendre bientôt ce qu'ont donné ses collaborations avec Mick Jagger, Bob Dylan et Bob Geldof... Le magazine anglais The Face, dans un dossier sur Paris, parle de Rita Mitsouko comme "un des seuls authentiques groupes de rock en France". On les qualifie même d'Eurhythms français parce que Fred et Cathe-

rine forment un duo, tout comme Dave Stewart et Annie Lennox... L'hebdomadaire américain Village Voice consacre toute une page au procès intenté à Jello Biafra, des Dead Kennedys. Les atteintes possibles à la liberté d'expression y sont longuement détaillées. Entretemps, les Dead Kennedys sont en train d'enregistrer leur prochain disque qui s'intitulera 'Bedtime for democracy'.

## LOCATION

• TV • VIDEO • CASSETTES  
• JEUX VIDEO • AMPLIFICATEURS • ETC  
**G. DOYON TV / SON**  
1112 rue Conestable, Sherbrooke  
Tel. 565-3177, 562-7886

## LES CONCERTS

### SONS et BRIOCHES

FESTIVAL DU LAC MASSAWIPPI

LES DIMANCHES à 15h

EGLISE UNITAIRE

NORTH HATLEY

Inf.: 842-4380 ou 838-4611



**JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI ROSBIF AU JUS 7.95**

**FESTIVAL DE LA TRUITE TOUS LES JOURS**  
Entrée: escargots forestiers 1.75  
Une truite: 4.95  
Deux truites: 7.95  
servies sur riz pilaf.

**TOUS LES JOURS BROCHETTE ET COQUILLE DE FRUITS DE MER 7.95**

**LUNDI, MARDI ET MERCREDI DE 11H A 23H SURF & TURF 7.95**  
avec 4 choix de fruits de mer

VENEZ VOUS DETENDRE AU BAR L'ARALONGE  
**Nicole Poulin, prop. Réservations: 566-4844**

## LE COUP DE Foudre

**La table d'hôte**  
Potage aux deux champignons  
Coeurs de palmier et artichauts vinaigrette  
Crevettes farcies au crabe  
Dessert au choix  
Thé ou café  
**14.95\$**

Tartelette d'escargots  
Salade verte  
Filet mignon bouquetière  
Dessert au choix  
Thé ou café  
**14.95\$**

**Promotion Samedi et Dimanche**  
**Assiette de fruits de mer**  
coquille St-Jacques  
1/2 homard  
crevettes farcies  
cuisse de grenouille  
**14.95\$**

**Roast beef au jus**  
dans les 7 côtes  
**10.95\$**

380 King Ouest, Sherbrooke, 567-5713

# The Piggery

THEATRE

**Faites-vous plaisir avec...**  
(Théâtre d'expression anglaise)

**Noises off** de Michael Frayn  
June 27 — July 12  
présenté par **ALCAN**

**Stage Struck** de Simon Gray  
July 17 — August 2

**The Melville Boys**  
August 7 — August 23 de Norm Foster

**Abonnez-vous et économisez!**

Pour informations:  
P.O. BOX 390  
NORTH HATLEY, QUE.  
JOB 2C0  
**(819) 842-2191**

## ☆☆ Les palmarès ☆☆

**Au Québec**  
Au Québec, le Guide Radio-Activité rapporte que ce sont trois chanteuses qui occupent les trois premières positions du palmarès des ventes des 45-tours anglais. Madonna avec son 'Live to tell' est suivie de Whitney Houston et Janet Jackson. Sur le palmarès des ventes des microsillons français, Serge Fiori est en quinzième position à sa première semaine. (Entre parenthèses, la position de la semaine dernière)

- (1) Vivre dans la nuit, Nuance, Isba
- (2) Flagrant délit, Herbert Léonard, Kébec-Disc
- (3) Un cadeau du ciel, La compagnie créole, Saisons
- (4) Quand on est en amour, Patrick Norman, Star
- (5) Mon coeur et ma maison, Herbert Léonard, Kébec-Disc
- (6) Quand je tombe en amour, Martine St-Clair, Adm.Int.
- (7) Prends bien soin d'elle, Claude Barzotti, Gamma
- (8) De la main gauche, Danielle Messia, Barclay
- (9) L'arbre et l'enfant, Alain Morisod et Sweet People, Kosmos
- (10) C'est moi qui pars, Claude Barzotti, Gamma

**Aux Etats-Unis**  
Aux Etats-Unis, Janet Jackson suit les traces de son illustre frère en occupant la première position du palmarès des microsillons du magazine Billboard avec son premier disque, 'Control'. Genesis fait aussi fureur puisque leur chanson 'Invisible Touch' est en deuxième position et que le disque du même nom est en cinquième.

- (1-2) Holding back the years, Simply Red, Elektra
- (2-6) Invisible Touch, Genesis, WEA
- (3-1) There'll be sad songs (to make you cry), Billy Ocean, Arista
- (4-5) Nasty, Janet Jackson, AandM
- (5-3) Who's Johnny, El DeBarge, Motown
- (6-9) Sledgehammer, Peter Gabriel, WEA
- (7-10) Danger Zone, Kenny Loggins, Columbia
- (8-4) No one is to blame, Howard Jones, Elektra
- (9-12) Your wildest dreams, Moody Blues, Polygram
- (10-11) Tuff Enuff, Fabulous Thunderbirds, CBS

## THÉÂTRE L'EXAGON

PRÉSENTE

# 2x2=SEXTE

comédie américaine  
ADAPTATION: YVAN CANUEL

**MISE EN SCÈNE: RENE LEFEBVRE**

**AVEC:** CAROLE LANDRY, JULIE LARKIN, FRANÇOIS L'ECUYER, FRANCE PROTEAU, STÉPHANE BLANCHETTE, DANIEL LARKIN

REPRÉSENTATIONS  
**5 juillet au 30 août**  
LES JEUDIS, VENDREDIS et SAMEDIS à 20h30

BILLETTS 6.50\$ adultes  
4.50\$ étudiant(e)s et moins de 18 ans

Centre Culturel de Sherbrooke  
821-7744

## LE BEST-SELLER DE LA SEMAINE

QUINO 10

# LE CLUB DE MAFALDA

Glénat

9377

**CLAUDE PAYETTE INC.**  
30, Wellington nord,  
565-8895

10% d'escompte sur prix de détail suggéré avec carte Privilège au centre-ville seulement

# LE GROUPE SANGUIN

EN SPECTACLE

MISE EN SCÈNE  
ROBERT LÉPAGE

**EPOUSTOFLANT!** Tout simplement renversant! Le côté visuel du spectacle est génial. *Le Soleil*  
Un spectacle neuf, inventif et moderne...  
Richard Plante, *Le Progrès*

**AU VIEUX CLOCHER DE MAGOG**  
du 25 juin au 19 juillet  
du mardi au vendredi à 20h30  
les samedis à 19h00 et 22h00

Billets en vente: au Vieux Clocher et au restaurant Les trois Marmites à Magog  
RÉSERVATIONS: 847-0470

Un présentation de **Télé 7** CHT 963

## AVIS

**NOUVEL HORAIRE CLUB VIDÉO**  
OUVERT JUSQU'À 22 HRES  
VENDREDI ET SAMEDI

**VOYEZ LES DERNIERS SUCCÈS**  
**MOSCOU à NEW-YORK**  
Maintenant disponible en français

**LOCATION VIDÉO \$5**  
seulement avec la location de 2 films en sus  
Valide lundi, mardi, mercredi

**Club VIDEOTECH**  
OUVERT 7 JOURS / 7 SOIRS  
Dim. midi à 21h  
910, King o., Sherbrooke 569-9963

## D'un écran à l'autre...

Par Pierrette Roy

### Deux initiatives estriennes

Le domaine des communications sera marqué cette semaine par deux initiatives extrêmement intéressantes, l'une dans le domaine de la télévision et l'autre dans celui de la radio, auxquelles il vaut la peine de s'attarder.

D'abord, ceux qui n'auraient pas le loisir de se rendre à Drummondville pendant la durée du Festival mondial de folklore qui s'y déroulera du 4 au 14 juillet auront l'occasion d'apprécier cet événement unique au travers cinq émissions spéciales présentées sous le titre Le carrefour du monde par CKSH-TV et CKTM Trois-Rivières.

Animées par Lise Lefebvre et Mario Bellemare, ces émissions seront diffusées en direct sur les ondes du 9 et du 13 du site même du Festival du lundi au vendredi, 7 au 11 juillet, de 18h20 à 19h.

On évaluait l'an dernier à 500.000 le nombre de spectateurs qui ont envahi la capitale du Québec pour cet événement permettant de faire connaissance avec les peuples et cultures de 16 pays du monde. Une chance donc unique de participer à la fête à l'intérieur même de son salon.

Puis, à la radio de Radio-Canada-MF, c'est à compter de minuit ce soir que sera diffusée, en direct du Centre d'arts d'Orford et immédiatement après le concert "Piano cinq étoiles" mettant en vedette Jean-Philippe Collard, que sera diffusée la grande Nocturnale destinée à souligner le 35e anniversaire du Centre d'arts.

De minuit et jusqu'à l'aube, autour du fondateur Gilles Lefebvre et des directeurs artistiques Gaston Germain, Jean-Claude Picard et Pierre Rolland, les noms les plus prestigieux du monde musical dont Maureen Forrester, Joseph Rouleau, Claude Savard, Dom André Laberge, Marc Durand, Alexandre Lagoya, André-Sébastien Savoie, et du monde théâtral dont Gratien Gélinas et Huguette Oigny, participeront à une fête ininterrompue. Tous les artistes pré-

sents, pour la plupart d'anciens stagiaires, font don de leur cachet au fonds de bourse du

Centre d'arts d'Orford.

Cette nuit sera animée en ondes par Georges Nicholson et la réalisation de l'émission est signée Johanne Goyette.



Georges Nicholson

### En vrac

Radio-Canada propose demain soir, en dernière partie de ses Beaux Dimanches, un document exceptionnel consacré à l'inceste et intitulé L'inceste, sortie de secours. Document qui se veut à la fois un constat et un espoir, ce reportage est essentiellement composé de témoignages de victimes, de parents et de thérapeutes impliqués dans un programme de traitement des

enfants abusés sexuellement du CSS Laurentide-Lanaudière. Une dramatisation interprétée par la comédienne Geneviève Rioux permettra aussi de suivre le traitement d'une victime.

Les fans du regretté Coluche décédé accidentellement il y a à peine 15 jours auront le loisir de le revoir dans le film de Jean Yanne

Deux heures moins le quart avant J.-C. que présente Télé-7 à Ciné-ventredi cette semaine. Surtout pas le film le plus réussi de Coluche (Tchao Pantin) donne certainement une meilleure idée de sa performance d'acteur) mais qui peut présenter un certain intérêt.

A compter de lundi, 20h, Radio-Canada présentera dans le cadre de ses Best-Sellers une mini-série intitulée Ellis Island qui suit l'aventure de quatre immigrants, venus des quatre coins de l'Europe et abordant New-York avec l'espoir d'y refaire leur vie et d'y



Une scène de Ellis Island

faire fortune. Adaptée du best-seller de Fred Mustard Steward, cette série met notamment en vedette Peter Riegert, Greg Martyn, Alice Krige, Lila Kaye,

Faye Dunaway et Richard Burton (son dernier rôle et celui qui lui a permis de jouer aux côtés de sa fille Kate).

**L'UNION THEATRALE** présente **Festival Feydeau**

**"MAIS N'TE PROMENE DONC PAS TOUTE NUE"**

**BRAVO! LA BELLE MERE EST MORTE!**

**"FEU LA MERE de MADAME"**

Nouveaux éléments apportés pour améliorer le spectacle.

Tous les **MERCREDIS, VENDREDIS** et **SAMEDIS, à 20h30**

Au Pavillon **JACQUES-CARTIER**

Admission: \$8.00

Etudiant, âge d'or et groupe de 30 et plus: \$5

Réservation: 569-2727

Georges Feydeau

Billets en vente: Pharm. Cadieux: 569-3675

Le Théâtre Entre Chien et Loup présente

**LOTO Clip** les folles aventures d'un futur millionnaire malgré son numéro...

texte: Patrick Quintal et Normand Lessard  
mise en scène: Patrick Quintal  
avec: Denys Caron, Martine Dostie, Hervé Philippe, Jacques Routhier et Andrée Soucy

**au Théâtre du Thé des Bois**  
(574, av. du Parc, Deauville)

**du 25 juin au 23 août**  
du mer. au sam. incl. 20h30

prix spéciaux pour groupes  
soupers-théâtre en collaboration avec l'Auberge le Beau Site

information et réservations:  
(819) 864-9569

LA Galerie d'Art de la Caisse Populaire de Sherbrooke-Est

**PRÉSENTE**

**LÉO PERREAU**  
SCULPTEUR

**30 JUIN AU 25 JUILLET 1986**

2, rue Bowen sud, Sherbrooke, QC

**Heures d'ouverture:**  
lundi, mardi et vendredi de 10h à 15h  
mercredi de 10h à 17h45  
jeudi de 10h à 20h

\* Réduction de 15% pour nos membres sur tout achat à la Galerie.

**L'ENSEMBLE VOCAL DE SHERBROOKE INC.**

est à la recherche de **CHORISTES** pour la saison 86-87.

Si intéressés(es), communiquez aux numéros suivants:  
**567-0012**  
**567-1640**

**RADIO CHLT 63**

**En vacances**

du 30 juin au 6 juillet  
**TOURNOI Yvon PIF Dépatie**

**DANS L'SON... Y A PAS D'AUTRE MAGASIN!**

pour sa qualité et ses prix incroyables!

AMPLIFICATEUR DENON DRA 350

2 HAUTS-PARLEURS PARADIGM, MOD 5 SE

Les 4 mcx **1089\$**

1 TABLE TOURNANTE THORENS TD 166

**BOURGET STEREO**  
155, King est, Sherbrooke, 569-4242

**La Grande Table de Chéribourg**

**MENU A LA CARTE** à partir de 15.00

- Tous les jours, de 18h à 22h (sauf les mardis et mercredis)
- TABLE D'HÔTE incluant entrée, potage, plat principal (5 choix), dessert, breuvage 19.95
- MENU GASTRONOMIQUE sur réservation
- Tous les dimanches, de 11h à 14h
- LE BRUNCH "CHÉRIBOURGEOIS" 10.95
- Tous les mardis, de 18h à 22h
- COTES DE BOEUF et/ou GIGOT D'AGNEAU du Québec (à volonté) 12.95
- Tous les mercredis, de 18h30 à 22h (jusqu'au 3 sept. 86 incl.)
- FESTIN DE FRUITS DE MER (à volonté) 34.00

**FRANCOIS JASMIN AU PIANO**

**SPECIAL D'ETE AU DISCO-CLUB**

Tous les jeudis, de 17h30 à 21h  
LE POULET B.B.Q. (à volonté) 6.95  
Tous les vendredis, de 17h30 à 21h  
LE SPAGHETTI "ORFORD" (à volonté) 4.50  
Tous les samedis, de 18h à 21h  
HOMARD "à l'anglaise" (à volonté) 6.95

AUBERGE CHERIBOURG, 161, (819) 843-3308  
Parc du MONT-ORFORD  
Sortie 118, Autoroute des Cantons de l'Est

les galeries **FideArt**

**EXPOSITION EPISCOPART**

COLLECTION D'ART SACRÉ DE LA CONFÉDÉRATION CATHOLIQUE CANADIENNE

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON PASTEUR  
1050, rue De La Chevrotière, Québec  
jusqu'au 17 décembre 1986  
du lundi au vendredi, de 10h à 17h

Un hommage des Chevaliers de Colomb du Québec

N-5198

**PEPSI** **GRATUIT**

1 liqueur (16 oz) à l'achat d'une 12" (medium)  
2 liqueurs (16 oz) à l'achat d'une 16" (X-large)

Coupon nécessaire pour obtenir liqueur gratuite

Mentionnez le coupon en commandant par téléphone

\* L'offre prend fin le 3 août 1986

**10% D'ESCOMPTE AU COMPTOIR**

Tél.: 566-5215

LIVRAISON GRATUITE en 30 minutes ou moins. Nous acceptons MasterCard, VISA.

2154, rue King ouest (sous l'ancien Disco-Roule)

APPORTEZ VOTRE VIN ••• APPORTEZ VOTRE VIN ••• APPORTEZ VOTRE VIN ••• APPORTEZ VO

**Tout sur la nature, ou presque... cet été**

à la **BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, 165, rue Bank**  
et à **BIBLIO-OUEST, 1010, rue Fairmount**

**Exposition de livres:** section Jeunes / Biblio-Ouest, jusqu'à la fin août  
section Adultes, du 21 juillet au 21 août

**Vidéo-Animation "Une saison dans la forêt":** (pour les 6 — 12 ans)

Mercredi	9 juillet	10h00, 13h00, 14h30	Section Jeunes
Jeudi	10 juillet	15h00, 16h30	Biblio-Ouest

**Barbapousse:** un drôle de champignon à lunettes, t'attend aussi à la section Jeunes cet été.

**HORAIRE D'ETE**

Bibliothèque municipale, 165, rue Bank	Biblio-Ouest, 1010, rue Fairmount
Lundi au vendredi 9h00 à 16h00	Mardi au vendredi 13h00 à 16h00
Lundi et jeudi soir 19h00 à 21h00	Jeudi soir 17h00 à 19h00

Relations publiques

**Chez Montparnasse**  
... pour l'amour de l'été

**ENTRÉES**

Fondue Parmesan	2 <sup>00</sup>
Brochette de pétoncles à la diable	
ou Soupe à l'oignon gratinée	2 <sup>75</sup>
Coquille St-Jacques	3 <sup>25</sup>

**FESTIVAL DU HOMARD**

2 homards bouillis ou grillés	9 <sup>95</sup>
Surf & Turf (filet mignon, langoustines ou crevettes ou 1 homard)	9 <sup>50</sup>

**MARIAGE DE FRUITS DE MER**

6 langoustines à la provençale	
5 pétoncles à la diable	
Filet de sole farci aux crevettes pour 1 personne	7 <sup>75</sup>
pour 2 personnes	14 <sup>00</sup>
12 langoustines pour 1 personne	7 <sup>95</sup>
Truite saumonée fraîche (style Baltimore)	6 <sup>95</sup>

**Spécial pour enfants (12 ans et moins)**

Filet de poitrine de poulet pané (2 mcx), frites, sauce et breuvage.	3 <sup>25</sup>
--	-----------------

**SPECIAL LUNDI, MARDI, MERCREDI SOIR**

24 langoustines (pour 2 personnes)	11 <sup>75</sup>
4 homards (pour 2 personnes)	18 <sup>25</sup>

Tous les plats sont servis avec riz, salade verte et légumes frais du jour.

**7 SOIRS PAR SEMAINE**  
Toujours d'une qualité supérieure!

**Le Montparnasse**  
Les Galeries Quatre Saisons, Sherbrooke

# Faire du trophée une oeuvre artistique

par Yves BELLEFLEUR  
LAC-MÉGANTIC  
— Voir à la personnalisation d'un trophée en lui conférant un caractère exclusif: voilà l'aspect nouveau que propose l'artiste méganticois René Mercier avec ses sculptures plastifiées et reproduites sur une plaque de bois nouveau genre.



(Photo La Tribune par Yves Bellefleur)

Le sculpteur René Mercier pose ici avec une de ses réalisations, un trophée personnalisé à caractère exclusif, destiné à un méritant d'une discipline sportive.

"Vous connaissez la situation des artistes. En peu de mots, il est difficile de vivre de son métier puisque les valeurs traditionnelles ont peu à peu disparu pour s'ouvrir progressivement à la société de consommation: produire davantage pour moins cher et moins de qualité.

Aux yeux du consommateur, il importe peu que ce soit l'original ou bien une copie conforme: aujourd'hui, le consommateur achète ce qui est beau et ne porte pratiquement plus attention au facteur "artisanal", a expliqué René Mercier. "Nous (les artistes) devons nous intégrer au nouveau monde de la consommation afin de pouvoir survivre et, pour ce faire, il faut utiliser la nouvelle technologie au service de l'art", a-t-il poursuivi.

Le sculpteur méganticois est résolument décidé à survivre puisqu'il fabrique depuis peu des trophées "nouveau genre" destinés à des clubs sociaux, organisations sportives, ou bien, encore, à des institutions scolaires ou autres qui, occasionnellement ou régulièrement, remettent des plaques honorifiques à des méritants.

Mais pourquoi des trophées? "Je trouvais déplorable de constater l'aspect conventionnel de ces plaques honorifiques. Toujours les mêmes modèles depuis fort longtemps. Le flambeau, le petit bonhomme avec les bras en l'air en signe de victoire, etc. Et ce, pour souligner l'effort athlétique d'une équipe ou d'une personne."

C'est à ce niveau qu'entend intervenir le sculpteur en personnalisant les plaques et en leur donnant un caractère exclusif sans toutefois rien inventer au niveau de la reproduction. Ainsi, pour répondre aux nombreuses commandes, l'artisan fabrique un moule avec le modèle escompté qu'il aura préalablement dessiné puis, il coule le plastique dans le moule afin que celui-ci durcisse et épouse la forme de son modèle. Par la suite, la sculpture plastifiée, de type monochrome, est apposée et collée sur une plaque de bois.

"Ces trophées se veulent avant tout des tableaux artistiques, des reproductions artistiques d'une pièce originale. Leurs prix sont aussi abordables et concurrentiels que les plaques conventionnelles."

**LOCATION ECRAN GÉANT**  
**G. DOYON TV/SON**  
1112 rue Consoil Sherbrooke  
Tél. 565 3177 562 7886

**BRASSERIE NOUVELLE ADMINISTRATION**  
**LE P'TIT MOULIN**  
193, rue Laval — Bromptonville, Qc

**PIANO-BAR**  
SOIRÉES DANSTANTES VENDREDI et SAMEDI

**SPÉCIAL DU MOIS** A partir de **6<sup>99</sup>**

**VEND. et SAM.: CUISINE OUVERTE** jusqu'à 2h00 a.m.

Rés.: 846-4434

**THEATRE D'ÉTÉ Sherbrooke**  
200, Terril, Sherbrooke (sans Alfred Desrosiers) au cédex de Sherbrooke

Exposition du 7 juin  
A 20 H 30 DU MERCREDI AU SAMEDI INCLUSIVE ET TOUS LES DIMANCHES DE JUILLET

**VOYEZ LA COMEDIE DE L'HEURE**

**UN SUR SIX**

Mise en scène Reynald Robinson  
Comédie de Ron Clark Sam Bobrick

**B. = Beaucoup E. = Excellent**

- Cuisses de grenouilles **6<sup>95</sup>**
- Steak aux piments verts **6<sup>95</sup>**
- Brochette d'agneau **5<sup>95</sup>**

**Restaurant B.E.**  
(7 restaurants dans 1) Bière — vin

Centre commercial Rock Forest **564-2272**

**LES CÉLÉBRATIONS**  
TEXTE  
«Un texte touchant, drôle d'un magicien de l'écriture, peu ordinaire...»  
**MICHEL GARNEAU**  
MISE EN SCÈNE  
**PIERRE ROUSSEAU**

**YVES LABBÉ LOUISE DUSSAULT MICHEL CÔTÉ**

PRODUCTION  
Le Théâtre du Sang Neuf

**O.T.J. de LAC MÉGANTIC**  
du 16 Juillet au 3 Août  
du mercredi au dimanche 20H30  
RESERVATIONS - INFORMATIONS  
(819) 583-4662

Notre chef **Ghyslain Blais** vous suggère

**Sur semaine**  
Notre table d'hôte à partir de **12<sup>95</sup>**

**Petites délices flambées**  
(Châteaubriand) 2 pers. **26<sup>95</sup>**

"La vraie Gastronomie en Estrie"  
**(819) 843-7212**

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**AUBERGE** (Motel 67)

*Les Délices* d'Orford  
Sortie 115 de l'Autoroute 10  
Chemin Milletta Magog  
A 5 minutes du Mont Orford

**Econ Auberge**

Réservation de groupe **843-8887**

**NOUVEAU Spécial vendredi soir BROCHETTE (au choux) 7<sup>95</sup>**  
Filet Mignon Porc Jambon Poulet Végétarienne EconAuberge

**Samedi soir FESSE DE BOEUF à volonté. 6<sup>75</sup>**  
Adulte: **9<sup>75</sup>** — de 12 ans: **6<sup>75</sup>**

**Dimanche: BRUNCH 5<sup>25</sup>**  
Adulte: **7<sup>95</sup>** — de 12 ans: **5<sup>25</sup>**

**Dimanche soir TABLE D'HÔTE 9<sup>95</sup>**

Rte 141 (Parc Orford) Sortie 118  
Autoroute des Cantons de l'Est

**A MAGOG une bonne adresse...**

**l'Auberge de l'étoile**  
Réservation **843-6521**

**L'Été...**  
Aménagée à l'arrière de l'Auberge une jolie piscine entourée de fleurs et de saules vous invite à la détente. Pourquoi pas une rafraichissante baignade le midi avant le lunch au café-terrasse? Ou quelques moments agréables l'après-midi, le soir? Le farniente au soleil sur une chaise longue? Si près et pourtant on se croirait si loin. Un comptoir-salades offre une restauration rapide — et à satiété — à ceux dont le temps est compté à la minute le midi. Des grillades au charbon de bois pour les petits ou robustes appétits. Et sous l'auvent le bar est attendant... C'est une évasion du quotidien dans un beau décor champêtre très sympa. Loin des foules et du stress. A peine quelques minutes de chez vous. N.B. Méchouis pour groupes sur réservation. P.S. Et n'oubliez pas le brunch des gastronomes le dimanche, soit à 11h a.m. ou 13h p.m. dans notre belle salle à manger devant le lac. Vous pouvez, si vous le voulez, apporter vos plats à la piscine. du matin au soir, par beau temps. Facilités: cabines pour se changer, bouillottes, toilettes.

Heure d'ouverture: du matin au soir, par beau temps. Facilités: cabines pour se changer, bouillottes, toilettes.

**1133, rue Principale ouest (Face au Memphrémagog)**

reimpression agrandissement  
**photo couleur à bons prix**

**LES STUDIOS GOSSELIN**  
107, rue Frontenac  
563-4811

**Fine cuisine soignée**  
mettant en valeur les crus du terroir

**L'auberge Cabana**  
sur le lac

Nos Spécialités tel que:

- Le Carré d'agneau
- Les Ris de veau
- Le Canard de Brome

vous sont offerts ainsi que notre table d'hôte tous les soirs  
Vue exceptionnelle des jardins et de la plage privée

1460 rue Principale Ouest  
Magog  
Tél.: (819) 843-3313

**LUNDI ET MARDI SEULEMENT**

**12 CREVETTES A LA GRECQUE**

**3<sup>95</sup>**

**Oreganos**  
RESTAURANT et BAR-TERRASSE

**LE MIDI** (lundi au vendredi)  
**BUFFET à volonté 4<sup>95</sup>**  
Du lundi au vendredi

**12 LANGOUSTINES 5<sup>95</sup>**

**1105, 12e Avenue nord**  
FLEURIMONT (Chemin du CHU) 569-9161

Réservation: **569-9161**

la tribune les voyages



L'île du Prince-Edouard compte pas moins de 800 kilomètres de plages

# L'île du Prince-Edouard 800 km de sable rouge et blanc

par Lisa FERGUSON  
Essayez de vous imaginer une petite île aux plages de sable rouge et blanc, entourée d'eau chaude comme on trouve peu dans les autres endroits situés au nord de la Floride.

Si vous pensez à l'île du Prince-Edouard, vous avez vu juste. Entourée du golfe St-Laurent au nord et du détroit de Northumberland au sud, l'île du Prince-Edouard étire sur son profil en forme de croissant plus de 800 kilomètres de plages. Et comme l'île est la plus petite province du Canada, les plages ne sont jamais bien loin.

Tous les étés, des milliers de touristes viennent dans l'île du Prince-Edouard, qui est renommée autant pour son hospitalité que pour ses magnifiques paysages. Mais une visite dans cette province est incomplète si on ne passe pas un peu de temps sur la plage.

"Avec des plages comme les nôtres, il serait difficile de ne pas avoir de visiteurs, dit l'ancien ministre du Tourisme Gordon Lank. Personnellement, je considère que ce sont les plus belles au monde".

ment utiliser l'équipement de sauvetage.

Nombre de plages bénéficient de cabines pour se changer, de douches et de salles de toilettes. Les plages Brackley et Stanhope Lane sont accessibles aux fauteuils roulants.

**Des activités**

Des planches à voile et des canots peuvent être loués dans les parcs provinciaux de Brudenell River et de Mill River.

Ceux qui préfèrent des activités

moins fatigantes peuvent profiter, sur certaines plages, de programmes d'interprétation expliquant les nombreuses merveilles de la nature qui s'y trouvent. Ces programmes sont sous la responsabilité de naturalistes dans les parcs de Cabot, de Mill River et de Brudenell River.

Quelques plages sont également associées à certains aspects historiques de l'île du Prince-Edouard. On trouve ainsi un musée des pêcheries à Basin Head, un parc historique national à Fort Amherst, et un musée de la construction navale à Green Park.

## Pas plus loin qu'en Alberta Petite visite chez ...les dinosaures



Les visiteurs qui sillonnent les Badlands d'Alberta peuvent faire un voyage de plusieurs millions d'années en arrière.

par D. de Herries Smith  
Il est vrai que les Badlands d'Alberta sont arides, mais elles présentent un intérêt extraordinaire pour les touristes qui y viennent en voiture.

A mesure que filent les kilomètres, les années disparaissent derrière la Dinosaur Trail, et c'est un véritable voyage dans le temps que nous entreprenons près de Drumheller, au sud de l'Alberta.

Les pionniers qualifiaient cet endroit de Badlands à cause des difficultés rencontrées avec leurs récoltes dans ce rude pays. Le site est devenu une véritable mine d'or pour les paléontologues, qui étudient les formes de vie aujourd'hui disparues.

La région abrita autrefois plus de 50 espèces différentes de dinosaures qui vivaient alors sous un climat tropical. Les visiteurs trouvent aujourd'hui de nombreux fossiles rappelant leur existence passée, de même que d'importants dépôts de charbon sur les rives de la rivière Red Deer.

Dinosaur Trail et East Coulee Drive commencent toutes deux à Drumheller et s'étendent sur 60 kilomètres. Elles ramènent des millions d'années en arrière les visiteurs qui suivent les rives de la rivière Red Deer.

Le guide publié par Travel Alberta, "Une promenade dans le temps", indique plusieurs points d'intérêt sur chacune des routes circulaires. Plusieurs heures sont nécessaires pour compléter le trajet, mais des endroits de repos sont prévus durant le jour, et à mi-chemin de Dinosaur Trail, on trouve un terrain de camping.

**Rongés par le temps**

Au nombre des points d'intérêt, on trouve des formations rocheuses bizarres, d'énormes colonnes de grès rongées par le vent et les siècles; un des derniers ferry-boats de l'Alberta, qui traverse la rivière Red Deer; un rocher où les Indiens menaient les bisons pour les tuer, d'innombrables fossiles, et la première mine de charbon à avoir été ouverte dans la région.

A Drumheller même, on trouve le Musée Tyrrell de paléontologie, qui travaille à rechercher toute trace de vie antérieure ayant existé dans la région.

Le musée a ouvert ses portes en septembre dernier. Il offre une aire d'exposition de 4,200 mètres carrés et abrite plus de 800 fossiles et en-

viron 30 squelettes complets de dinosaures.

"Il s'agit certainement de l'exposition la plus importante de dinosaures au monde", dit Monty Reid, responsable de la recherche pour l'exposition.

Selon M. Reid, il faudrait au moins une demi-journée aux visiteurs pour tout voir, mais le musée offre une visite guidée leur permettant d'avoir un aperçu rapide de toute l'exposition.

"C'est un endroit remarquable, dit M. Reid, qui ajoute avec fierté "c'est un des meilleurs musées au monde".

M. Reid explique que le musée Tyrrell administre un programme annuel de recherche dans le but d'envoyer des spécialistes sur le terrain, et ils trouvent toujours de nouveaux spécimens.

La plupart de ces spécimens proviennent du Parc provincial des Dinosaures, situé à environ 140 kilomètres plus au nord, près de la ville de Brooks.

**Peu accessible**

Le responsable du programme de recherche, Donald Brinkman, dit qu'environ 90 pour cent du parc de 6,000 hectares n'est pas accessible au public. Même si le parc est considéré comme une réserve naturelle, certaines sections font l'objet de visites guidées, et plusieurs sentiers sont offerts dans la section ouverte au public.

Seuls les détenteurs de permis de recherche sont admis dans la réserve naturelle. Depuis 1983, celle-ci a été le site de découvertes importantes touchant les dinosaures.

Une de ces recherches a permis de découvrir récemment un site contenant les ossements de plus de 30 dinosaures à cornes appelés cératosaures, rapporte M. Brinkman.

Le parc est situé à 40 kilomètres au nord-est de Brooks, et appartient depuis 1980 au patrimoine international.

On y trouve 90 terrains de camping pour tentes et remorques, des poêles et des foyers extérieurs, un système d'égoûts, des terrains de jeux. Il est possible d'y faire du canotage en famille, d'aller à la pêche et de faire des pique-niques. On offre aussi des programmes d'interprétation.

Les réservations pour les terrains de camping se font chaque année à compter du 1er avril en appelant le 403-378-4587. Les réservations doivent être faites au moins 24 heures d'avance, et ne couvrent pas plus de 16 nuits consécutives.

On compose...  
**564-0999**  
et quelqu'un s'occupe de vous rédiger une belle petite annonce... qui vous rapportera des \$ \$ \$.

Pour un choix complet de:  
**SACS et TROUSSES de voyage SACS A MAIN**  
C'est aussi l'endroit idéal pour un cadeau de qualité et de bon goût.

**PASSEZ D'ABORD** chez

**J.-N. Bouvier & Fils**

- ARTEL
- BUGATTI
- DIONITE
- HOLIDAY
- AMERICAN TOURISTER
- PIELLE
- RAPHAEL
- SUPERIOR
- NATIONAL
- RENWICK
- SAMSONITE
- SKYWAY

5, rue King ouest  
Sherbrooke  
562-0938  
Stationnement à l'arrière du magasin.

**PARIS 399\$**  
En gros porteur  
**TOUS LES JOURS EN SEMAINE,**  
pour juillet, août et octobre. Retour à votre choix avant le 30 novembre. Supplément de 20\$ à l'aller et au retour du jeudi au dimanche. Les places sont limitées.

**CLUB VOYAGES fleur de lys**  
220 ouest, rue Principale, Magog  
J1X 2A5 (819) 843-2894  
Permis du Québec

**Carrefour voyages**  
3050, boul. Portland  
Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke  
563-7131  
107, Châle, Coaticook  
849-6329  
Permis du Québec

**DEPARTS DE SHERBROOKE**  
**GASPESIE: 2 au 6 août**  
plusieurs visites **\$319** occ. double.  
**HAMPTON BEACH: 25 au 29 août**  
avec visites **\$225** occ. double  
**VOL PARIS (ALLER-RETOUR) A PARTIR DE 399\$** (selon disponibilité)  
**CARREFOUR VOYAGES EST UNE AGENCE CLUB MED EXPERT.**  
**563-7131 849-6329**

**On peut guérir les maladies du rein**  
Donnez à la  
**LA FONDATION CANADIENNE DES MALADIES DU REIN**

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
**VOYAGES TRAVELAIDE**  
**PLACE MI-VALLON ROCK FOREST 564-2234**  
**VOYAGES TRAVELAIDE**

**NE PARTEZ PAS SANS NOUS**  
**VOYAGES ESCAPADE / AMERICAN EXPRESS**  
**563-5344**  
Détenteur d'un permis du Québec  
**AMERICAN EXPRESS Voyages Tourisme**

Des amis... bien placés.  
**DÉCOUVREZ MONTRÉAL EN ÉTÉ.**  
SPÉCIAL FAMILIAL  
**95 \$\***  
Une ou deux personnes par chambre par nuit.  
Profitez de l'été pour découvrir Montréal.  
Le Château Champlain offre un service des plus complets, en plus de tous les petits extras qui font les grands hôtels: télé-cinéma privé, chambres avec mini-bar, étages réservés aux non-fumeurs et notre nouveau club santé Le Spa avec piscine, saunas, bain tourbillon et salle d'exercice. Autant de bonnes raisons qui contribuent au maintien de notre excellente réputation.  
Si vous passez par Montréal cet été, venez faire un tour chez nous. Vous découvrirez un hôtel moderne, un doux confort et une chaude hospitalité.  
Nous offrons aussi un Special Week-end à 80\$\*\* par chambre, par nuit.  
Pour réservations, composez 1 800 268-9420 (Québec et Ontario). Ou appelez votre agent de voyages.  
\*Du dimanche au jeudi; du 6 juillet au 28 août 1986. Chambre supplémentaire pour enfants: 40\$.  
\*\*Les vendredis et/ou samedis; du 2 mai au 25 octobre 1986.  
Cette offre ne s'applique pas aux groupes. Disponibilité limitée.  
**CP Hôtels Lté**  
**Le Château Champlain**  
1, Place du Canada, Montréal (Québec) H3B 4C9 (514) 878-9000

**VOYAGES ORFORD INC**  
Permis du Québec  
Sherbrooke: 564-1433  
565-0015  
Exterieur: 1-800-567-6030

**L'EUROPE ATTEND LES QUÉBÉCOIS!**  
Cet été, les Américains boudent l'Europe, les Québécois sont attendus à bras ouverts.  
Voyages Orford et Touram ont des prix jamais vus depuis 10 ans!  
De Paris: une nuit à Munich pour: **99\$**  
De Paris: une nuit à Genève pour **68\$**

Cet été: **ORLANDO, MIAMI, FT. LAUDERDALE**  
\*Départs samedi ou dimanche (avion + auto)  
A partir de: **249\$\*** 1 semaine  
A partir de: **299\$\*** 2 semaines

Pour vos vacances au Québec.  
en Ontario, dans les Maritimes ou aux Etats-Unis, consultez nos bureaux.  
Départs de juillet: Gaspésie, Manoir Montmorency, Lac St-Jean, Archipel de Mingan, Iles-de-la-Madeleine, Toronto, Provinces de l'Atlantique.  
**CROISIÈRE AUX BERMUDES**  
2 départs **28 août 14 sept.**  
A partir de **\$439**

**MAGOG 843-4747** **DRUMMONDVILLE 472-1181** **WEEDON 877-2771** **LENNOXVILLE 564-1324**

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
CENTRE COMMERCIAL KING - SHERBROOKE 563-7343 — Lac Mégantic 583-1012  
CENTRE COMMERCIAL D'ASBESTOS 879-7188 — 950 N. Boul. du Séminaire - St-Jean 348-4945  
177, rue Lindsay, Drummondville 477-3030 — Interurbain (sans frais) 7E 53870

**DORVAL — MIRABEL**  
A NOS CLIENTS S'ETANT PROCURE UN FORFAIT VACANCE A LA "BOUTIQUE", NOUS OFFRONS UNE POSSIBILITE DE TRANSPORT ENTRE SHERBROOKE ET LES AEROPORTS, CONSULTEZ-NOUS.

## Quand le dollar vaut 5 francs...

par Jean-Paul BURY  
 PARIS (PC) — Les douaniers de l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle tamponneront cet été, un peu moins de passeports canadiens que l'année dernière. On s'attend en effet que le nombre des Canadiens qui se rendent en France durant les vacances estivales baisse cette année d'environ 15 pour cent. Ils étaient 477,000 en 1985, ils ne seront guère plus de 400,000 cet été.  
 Plus que les craintes des actions terroristes, c'est la baisse spectaculaire du dollar qui est la cause majeure de la diminution du nombre des touristes. Le dollar canadien, qui s'échangeait encore à Paris, début 85, à plus de 7 francs français, a bien du mal aujourd'hui à se cramponner sur la barre des 5 francs: ce qui a fait grimper le coût des voyages outre-atlantique de 30 p.c.  
 La baisse du dollar américain, pratiquement dans les mêmes proportions, a provoqué les mêmes effets, additionnés cette fois, pour les touristes américains, à une peur panique des attentats. La France, qui avait reçu environ trois millions de

touristes américains l'an passé, n'en accueillera sans doute guère plus de deux millions cet été. Cette diminution de fréquentation a déjà été chiffrée par le ministère français du Tourisme. L'économie française devrait enregistrer un manque à gagner d'environ 1 milliard de dollars.  
 Sur le demi million de touristes canadiens qui se sont rendus en France en 1985, plus de 60 p.c. venaient du Québec. Les Québécois et les Ontariens représentant 80 p.c. du total et 75 p.c. des touristes canadiens se rendant en France étant des francophones.  
 Mais si la baisse du dollar pénalise les Canadiens, elle avance bien sur les Français. Ils étaient 120,000 en 1985 à s'être rendus au Canada et on prévoit une augmentation de l'ordre de 20 p.c. cette année. La grande majorité d'entre eux, quelque 60 p.c., comme à l'accoutumée, se rendront au Québec: le Québec et l'Ontario totalisant 80 des destinations. Depuis ces dernières années, pourtant, l'Ouest canadien est en progression constante, et singulièrement en 86 avec l'Exposition de Vancouver.

## Une autre France à découvrir

PARIS (AP) — "Une autre France à découvrir". Pourquoi se limiter aux plages, à la Tour Eiffel et aux châteaux de la Loire? Pourquoi ne pas profiter des vacances pour faire du tourisme industriel, agricole, artisanal, maritime, et visiter entreprises, musées des sciences et techniques, éco-musées ou sites industriels désaffectés?

Pour rapprocher la population française de son économie et ajouter à l'image de marque dont jouit la France aux yeux des étrangers (le pays où il fait bon vivre est aussi le pays où il fait bon entreprendre), l'association "de développement du tourisme de la découverte économique: une autre France à découvrir" a mis au point, sur Minitel, une banque de données d'usines "visitables", de salons et foires-expositions, de musées artisanaux. Elle veut en somme vendre du dynamisme.

Conçue en collaboration avec le musée des Sciences et Techniques de LaVillette, cette banque comporte actuellement 1,200 noms d'entreprises et devrait en compter 5,000 à la fin de l'année. Pour vi-

viser Peugeot à Sochaux, Ouest-France à Rennes, les Potasses d'Alsace, les Tissages catalans à Arles, les caves de Cognac, les centrales nucléaires, etc., cette banque de données offre toutes les précisions pratiques. En composant le 36-15-91-77, puis sur le Minitel le code de service "SEV" et le mot-clé "France", et en demandant telle entreprise, telle région ou tel secteur d'activités, on peut voir les informations s'afficher.

L'association compte bien attirer vers cette forme nouvelle de tou-

risme les étrangers de passage en France lors des salons, expositions et colloques, mais aussi tous ces "indigènes" qui déjà s'adonnent à cette activité: 553,000 personnes n'ont-elles pas visité le musée automobile de Mulhouse et 246,000 le port autonome de Strasbourg? Un gisement potentiellement créateur de richesses et d'emplois.

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
**VOYAGES TRAVELAIDE**  
 PLACE MI-VALLON  
 ROCK FOREST  
 564-2234  
**VOYAGES TRAVELAIDE**

184 King est, Sherbrooke  
 Voisin de La Maison du Spaghetti  
 566-7007

**VACANCES DE LA CONSTRUCTION**  
 SUD — CROISIERE — VOYAGES EN AUTOCAR  
 ATLANTIC CITY — ILES-DE-LA-MADELEINE

## Le Sénégal à l'heure du tourisme

par Patrice COLLEN  
 DAKAR (AFP) — À une heure de route au sud de Dakar, la station balnéaire de Saly ambitionne de devenir la première destination touristique d'Afrique noire et d'attirer les touristes tant d'Europe que d'Amérique du Nord.  
 Palmiers, cocotiers, filaos et plantes exotiques en tous genres ont été plantés à grands renforts d'irrigation pour donner à ces quelques hectares de sable où ne poussaient, avant l'ouverture du site il y a six ans, que de rares épineux, une touche de paradis tropical.  
 Hôtels, villages de vacances, piscines, boutiques de souvenirs, boîtes de nuit et courts de tennis se sont multipliés pour offrir aux touristes venus du froid la trilogie obligatoire des vacances réussies: soleil, mer et loisirs organisés.  
 Aujourd'hui, cinq hôtels — représentant environ 1,200 lits — s'égrènent le long des plages de sable fin de la petite côte du Sénégal. D'ici un an, trois autres établissements doivent ouvrir leurs portes, portant la capacité de la station à 1,600 lits sur les 2,500 prévus d'ici la fin de la décennie. Une deuxième tranche de même importance — Saly II — doit ensuite, si tout va bien, voir le jour. Au total, d'ici une dizaine d'années, Saly devrait offrir quelque 6,000 lits, alors que le Sénégal n'en compte aujourd'hui au total que 9,000.  
 En quelques années, les responsables de l'aménagement de la petite côte ont réussi à donner à ce coin du Sahel un visage de vacances. Deux forages ont été effectués à plus de 300 mètres de profondeur, et l'eau coule à flots dans une région où les villageois doivent souvent parcourir des kilomètres pour trouver une fontaine.

à cette période de l'année, grâce aux alizés. Quant à l'hivernage (saison des pluies), souvent associé dans l'imagerie du touriste européen à des pluies torrentielles, à une chaleur moite, aux moustiques et à leurs cortèges de maladies tropicales, il peut être, au moins jusqu'en septembre, une des meilleures saisons: quelques averse de courte durée, la renaissance de la végétation, un ciel propre débarrassé des vents de sable.  
 Pour remonter le handicap de clichés solidement établis, les responsables du tourisme ont fort à faire. Ils souhaitent notamment multiplier en été les expériences de tourisme à thème (festivals de musique africaine, de jazz...) et surtout tenter d'attirer la clientèle sénégalaise, rebute jusque à présent par les prix.  
 Autre handicap: l'éclosion du tourisme a entraîné son cortège d'effets pervers. Dans la petite ville voisine de Mbour, les quelques Toubabs (Blancs en langue locale) qui se hasardent hors de leur ghetto touristique disparaissent littéralement sous une horde de banas-banas (vendeurs à la sauvette), de prétendus guides, de mendiants ou de simples pick-pockets. Il faudrait peut-être envisager, comme dans certains pays, une police touristique, estime le patron de la SAPCO.  
 Saly est maintenant le premier site touristique au Sénégal pour le tourisme balnéaire, supplantant la Casamance, au sud du pays, plus éloignée de la capitale. La station est devenue ainsi le fer de lance d'une industrie qui rapporte chaque année quelque 100 millions \$ au Sénégal, et juste derrière les trois autres piliers de l'économie sénégalaise que sont l'arachide, les phosphates et la pêche.

**CLUB STAN-BUY**  
 EPARGNEZ JUSQU'À 50%  
 SPECIAUX DE DERNIERE MINUTE  
 \* EXEMPLES RECENTS \*

VANCOUVER, avion seulement	\$299
PARIS, avion seulement	\$299
Porto Plata A/H. 1 sem.	\$379
Floride, avion	\$89

**RÉSERVATION A L'AVANCE**

Orient, A.V., hôtel de luxe transféré-visite	Départ \$1910
PARIS Avion, aller-retour	Départ \$350
EUROPE Réduction de	7% plus
FLORIDE Avion aller-retour	Départ \$199

**CLUB MED** Réduction 7% et plus

QUEBEC MONTREAL TROIS-RIVIERES  
 COMPAREZ C'EST GRATUIT 566-5595  
 123, Wellington sud, Sherbrooke Permis du Québec

**OFFRE SPÉCIALE!**

**FAITES DÉVELOPPER 2 FILMS C-41 PAYEZ LE DEUXIÈME À MOITIÉ PRIX!**

**Kodak** \$3.39 ch. 135-24 poses 110-24 poses Disc 15 poses

**Kodak** \$2.39 ch. 135-12 poses

PRÉSENTEZ CE COUPON POUR PROFITER DE L'OFFRE SPÉCIALE FILMS PHOTO COULEUR KODACOLOR

\$2.39 ch. 135-12 poses \$3.39 ch. 135-24 poses 110-24 poses Disc 15 poses

Valable jusqu'au 30 septembre 86. 1 coupon par client. Maximum 3 films. Ce coupon ne peut être jumelé à d'autres bons de réduction et est non-monnayable.

**LES STUDIOS GOSSELIN**  
 107, rue Frontenac 563-4811

LEVIS • QUÉBEC • SAINTE FOY • CHARLESBOURG • SHERBROOKE • TROIS-RIVIERES • SOREL • JOLLETTE • JONQUIÈRE • ALMA • THÉTORD • PLESSISVILLE • ST-GEORGES • STE MARIE • MONTMAGNY • RIMOUSKI • MONTREAL • 10159

**FAITES DÉVELOPPER 3 FILMS C-41 PAYEZ POUR 2 SEULEMENT! QUELLE QUE SOIT LA MARQUE**

**Propriétaires**  
 M. Moustapha Sarr, le patron de la SAPCO (Société d'aménagement de la petite côte, dont l'Etat sénégalais est actionnaire à 97 pour cent), estime que Saly possède tous les atouts pour devenir un pôle touristique important: soleil garanti quasiment toute l'année, longues plages de sable protégées des vents par la presqu'île du Cap-Vert et proximité de Dakar.  
 La proximité de la capitale contribue d'ailleurs à faire de Saly le soleil le moins cher, l'hiver au départ de Paris. La clientèle française fournit en effet les gros bataillons — au moins 70 pc selon M. Sarr — des touristes de Saly. Mais les responsables de la station veulent aussi diversifier leur clientèle et se tourner vers la RFA, la Suisse, l'Italie et l'Amérique du Nord, pour ne pas être trop dépendants des aléas économiques ou des modes d'un marché émetteur unique.  
 Car les Français ne viennent pratiquement que l'hiver. Pleins de Noël à Pâques, les hôtels se vident en mai et juin pour accueillir l'été qu'une clientèle des plus claires. Aussi les grandes chaînes hôtelières et les voyagistes cassent-ils les prix pour attirer les touristes le reste de l'année. En juin, certains voyagistes proposent des séjours de neuf jours en demi-pension pour un prix à peine plus élevé que le moins cher des billets d'avion Dakar-Paris.

**Voyages Yolande Gagné**  
 Place Wellington 124 nord, Wellington, Sherbrooke (Québec) 562-9249 565-1707 Permis du Québec

**CROISIERE SUR LE ST-LAURENT ET SEJOUR AUX ILES-DE-LA-MADELEINE**  
 Départ début septembre, 14 jours  
 4 PLACES ENCORE DISPONIBLES  
 Documentation et détails disponibles à notre agence.

**GOLF A FORT LAUDERDALE**  
 Départ 8 novembre de Sherbrooke avec Jacques Huot, pro du club de Golf de Sherbrooke  
 1 semaine 509\$ 2 semaines 729\$

**GROUPE PARTANT DE SHERBROOKE 2 SEM. A ACAPULCO — 15 NOV. 86**  
 Accompagné de Gisèle Fortier  
 Pour réservations ou renseignements, veuillez communiquer avec Gisèle Fortier, au 567-0970 et 563-2558, ou consultez-nous.

**Températures**  
 Pourtant, les températures restent clémentes



Tout récemment avait lieu à Rock Forest le tournoi de golf organisé par MM. Claude Vermette et Jean-Guy Dion, échevins de Rock Forest.  
 De gauche à droite, MM. Claude Vermette, échevin, le gagnant, Léo Bilodeau, gagnant d'un voyage à Atlantic City, Paul-H. Lecours, prés. de la Boutique du Voyage de l'Estrie Inc. et Jean-Guy Dion, échevin.  
 Nos plus sincères félicitations au gagnant ainsi qu'aux organisateurs.

# Vente projet vacances

**PROJECTEUR SUR RAIL**  
 CHOIX DE COULEURS SPEC. 27<sup>95</sup>

**HOTTE DE POELE**  
 A partir de 34<sup>95</sup>  
 Choix de couleurs

**BOULE DE 12" EN STYRENE**  
 SPECIAL 34<sup>95</sup>\$

**POTEAU 82"**  
 Acier noir SPECIAL 24<sup>95</sup>\$

**PROJECTEUR EXTERIEUR**  
 NOIR. 39<sup>95</sup>\$ Ampoules en sus

**ECLAIRAGE DE PARTERRE**  
 49<sup>95</sup>\$

**RABAIS DE 15%**  
 SUR TOUS NOS LUMINAIRES EXTERIEURS EN MAGASIN.

**Maison du Luminaire Inc.**  
 2425, King ouest, Sherbrooke  
 565-2870 565-4150